

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

Oc Maandag 3 Julie 1978

WINDHOEK

Monday 3 July 1978

No. 3776

INHOUD:

CONTENTS:

PROKLAMASIE:

Bladsy

PROCLAMATION:

Page

No. AG. 43 Proklamasie op Publikasies, 1978

1

No. AG. 43 Publications Proclamation, 1978

1

PROKLAMASIE

PROCLAMATION

van die

by the

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 13 Junie 1978)

(Approved by the State President on 13 June 1978)

No. AG. 43

1978

No. AG. 43

1978

BEVOEGDHEDE VAN DIE ADMINISTRATEUR-GENERAAL MET BETREKKING TOT DIE TOEPASSING VAN DIE WET OP PUBLIKASIES, 1974 (WET 42 VAN 1974), IN SUIDWES-AFRIKA

POWERS OF THE ADMINISTRATOR-GENERAL IN RELATION TO THE APPLICATION OF THE PUBLICATIONS ACT, 1974 (ACT 42 OF 1974), IN SOUTH WEST AFRICA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 81 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

M. T. STEYN

M. T. STEYN

Administrateur-generaal

Windhoek, 26 Junie 1978

Administrator-General

Windhoek, 26 June 1978

BYLAE

SCHEDULE

Vertolking

Interpretation

1. 'n Verwysing in hierdie Proklamasie na 'n beslissing wat gegee is of gegee kan word, word uitgelê as 'n verwysing ook na 'n verbod, vrystelling, permit, voorwaarde, sertifikaat, verklaring of iets anders wat uitgelê, verleen, uitgereik of gedoen is of, na gelang van die geval, opgelê, verleen, uitgereik of gedoen kan word.

1. A reference in this Proclamation to a decision which was or may be given, shall be construed as including a reference to a prohibition, exemption, permit, condition, certificate, declaration or any other thing which was or, as the case may be, may be imposed, granted, issued or done.

Handwritten notes in Afrikaans at the bottom left.

Handwritten notes in Afrikaans at the bottom right.

Bevoegdheid van Administrateur-generaal met betrekking tot toepassing van Wet 42 van 1974 in Suidwes-Afrika

Powers of Administrator-General in relation to application of Act 42 of 1974 in South West Africa

2. (1) Die Administrateur-generaal kan 'n beslissing wat kragtens die een of ander bepaling van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet 42 van 1974) deur 'n komitee in daardie Wet bedoel of die Appèlraad oor Publikasies, die voorsitter van daardie appèlraad of die Direkoraat van Publikasies aldus bedoel, gegee is, wysig of tersyde stel, of bedoelde beslissing vervang deur 'n ander beslissing wat aldus gegee kan word.

2. (1) The Administrator-General may amend or set aside any decision which was given under any provision of the Publications Act, 1974 (Act 42 of 1974), by a committee referred to in that Act or the Publications Appeal Board, the chairman of that appeal board or the Directorate of Publications so referred to, or substitute for such decision any other decision that may be so given.

(2) 'n Beslissing deur die Administrateur-generaal kragtens subartikel (1) gegee, word by die toepassing van genoemde Wet in die gebied Suidwes-Afrika, geag 'n beslissing van 'n komitee, die Appèlraad oor Publikasies, die voorsitter van daardie appèlraad of die Direkoraat van Publikasies, na gelang van die geval, te wees wat daardie beslissing kragtens die betrokke bepaling van bedoelde Wet sou kon gegee het: Met dien verstande dat —

(2) A decision given under subsection (1) by the Administrator-General, shall in the application of the said Act in the territory of South West Africa, be deemed to be a decision of a committee, the Publications Appeal Board, the chairman of that appeal board or the Directorate of Publications, as the case may be, that could have given that decision under the relevant provision of the said Act: Provided that —

(a) by sodanige toepassing 'n verwysing in bedoelde Wet na die Staatskoerant, uitgelê word as 'n verwysing na die Offisiële Koerant;

(a) in such application a reference in the said Act to the Gazette, shall be construed as a reference to the Official Gazette;

(b) daar geen appèl na die Appèlraad oor Publikasies teen so 'n beslissing is nie.

(b) there shall be no appeal to the Publications Appeal Board against such a decision.

Kort titel

Short title

3. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op Publikasies, 1978.

3. This Proclamation shall be called the Publications Proclamation, 1978.